Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра теории и практики перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Д.Б.2 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки
44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям)
(код и наименование направления подготовки)

Правоведение и правоохранительная деятельность
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Заочная

Год набора 2019

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра теории и практики перевода
наименование кафедры

протокол № 7 от "20" 02 2019 г.

Заведующий кафедрой
Кафедра теории и практики перевода — подпись — Е.Д. Андреева
наименование кафедры *подпись* *расшифровка подписи*

Исполнители:
Зав. кафедрой — подпись — Е.Д. Андреева
должность *подпись* *расшифровка подписи*

преподаватель — подпись — Я.А. Бузаева
должность *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:
Председатель методической комиссии по направлению подготовки
44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям) — В.Г. Гладких
код наименование *личная подпись* *расшифровка подписи*

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки
личная подпись Н.Н. Грицай
расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета
личная подпись Т.В. Сапух
расшифровка подписи

№ регистрации _____

© Е.Д. Андреева, Я.А. Бузаева, 2019
© ОГУ, 2019

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

практическое овладение деловым иностранным языком для осуществления коммуникации в устной и письменной формах с целью решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.

Задачи:

углубление ранее полученных языковых знаний и развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности в рамках делового общения по направлению подготовки; формирование навыков общения на иностранном языке для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе навыков работы с информацией, извлеченной из оригинальной литературы соответствующей тематики.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.8 Социокультурная коммуникация*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4-В-1 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами УК-4-В-2 Ведет деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках	**Знать:** основные лексические, грамматические, стилистические нормы государственного и иностранного языков в объёме, необходимом для осуществления межличностного, межкультурного и делового взаимодействия в устной и письменной формах. **Уметь:** понимать устную иноязычную (монологическую и диалогическую) речь в рамках делового общения; читать и понимать со словарем оригинальную литературу делового стиля, а также тексты социокультурной направленности и по направлению подготовки, извлекать из неё необходимую информацию; логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на иностранном языке в соответствии с лексическими, грамматическими и стилистическими нормами для осуществления деловой коммуникации. **Владеть:** основными языковыми и речевыми средствами для осуществления коммуникации в письменной и электронной форме в процессе межличностного, межкультурного и делового взаимодействия; основами аннотиро-

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
		вания и реферирования аутентичных текстов на иностранном языке с целью получения информации в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц (288 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов			
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	всего
Общая трудоёмкость	**72**	**72**	**144**	**288**
Контактная работа:	**8,25**	**8,25**	**10,25**	**26,75**
Практические занятия (ПЗ)	8	8	10	26
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,75
Самостоятельная работа: *- самоподготовка (подготовка к практическим занятиям)*	**63,75**	**63,75**	**133,75**	**261,25**
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	**зачет**	**зачет**	**диф. зач.**	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Студенческая жизнь и ценность образования	36		4		32
2	Ценности современной молодежи	36		4		32
	Итого:	72		8		64

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Будущая профессия	36		4		32
4	Понятие права и его принципы	36		4		32
	Итого:	72		8		64

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
5	Правоотношения, правонарушения и юридическая ответственность	30		2		28
6	Интернет в профессиональной деятельности	28		2		26
7	Язык специальности как фактор профессионального развития	28		2		26
8	Портфолио. Трудоустройство	28		2		26
9	Деловые контакты	30		2		28
	Итого:	144		10		134
	Всего:	288		26		262

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Студенческая жизнь и ценность образования

Чтение текстов по обозначенной тематике. Образование в России в Великобритании. Мой университет. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Типы артиклей. Употребление и опущение артиклей. Предлоги.

2 Ценности современной молодежи

Здоровый образ жизни: спорт, питание. Досуг. Отношения в семье и между друзьями. Спортивные мероприятия. Волонтерское движение. Изучение языков. Путешествия и работа за границей. Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Present Simple и Present Continuous. Местоимения much, many, (a) little, (a) few. Сложные предлоги места и времени.

3 Будущая профессия

Профессиональная характеристика будущего специалиста. Профессиональные планы. Посещение профильных организаций. Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Past Simple и Past Continuous. Правильные и неправильные глаголы.

4 Понятие права и его принципы

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Неличные формы глагола. Герундий, причастие и инфинитив. Абстрактные и собирательные существительные.

5 Правоотношения, правонарушения и юридическая ответственность

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Reported Speech. Отрицательные и вопросительные предложения. Типы вопросов.

6 Интернет в профессиональной деятельности

Профессиональный поиск информации в Интернет. Справочные и библиографические ресурсы Интернет. Электронные библиотеки и полнотекстовые базы данных в Интернет. Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Present Perfect. Различение Past Simple и Present Perfect.

7 Язык специальности как фактор профессионального развития

Язык для профессиональных целей. Терминология права. Написание научных текстов и иных текстов по профилю подготовки. Чтение и анализ профессионально-ориентированных текстов (статьи, книги, сайты). Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: грамматические особенности научных текстов.

8 Портфолио. Трудоустройство.

Написание CV, мотивационных писем. Собеседование при приеме на работу (вопросы-ответы, советы). Чтение и анализ профессионально-ориентированных текстов (статьи, книги, сайты). Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Логические связки. Синтаксис и пунктуация. Выражение возможности и вероятности.

9 Деловые контакты

Переговоры. Переписка. Особенности построения текстов делового стиля. Чтение и анализ профессионально-ориентированных текстов (деловая корреспонденция). Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Модальные глаголы. Выражение просьбы

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Я – студент ОГУ. Мой университет. Артикль. Типы артиклей.	2
2	1	Мой университет. Система профессионального образования в России и Великобритании. Предлоги. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.	2
3	2	Семья, здоровье, досуг. Present Simple. Present Continuous.	2
4	2	Спорт, волонтерская деятельность, языки и путешествия. Местоимения much, many, (a) little, (a) few. Сложные предлоги места и времени. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.	2
5	3	Выбор профессии. Профессиональная характеристика будущего специалиста. Past Simple и Past Continuous. Правильные и неправильные глаголы.	2
6	3	Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.	2
7	4	Понятие права и его принципы. Неличные формы глагола. Герундий, причастие и инфинитив.	2
8	4	Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Абстрактные и собирательные существительные	2
9	5	Правоотношения, правонарушения и юридическая ответственность. Reported Speech. Отрицательные и вопросительные предложения. Типы вопросов. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.	2
10	6	Интернет в профессиональной деятельности. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Present Perfect. Различение Past Simple и Present Perfect.	2
11	7	Язык для профессиональных целей. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматические особенности научных текстов	2
12	8	Портфолио и трудоустройство. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Логические связки. Синтаксис и пунктуация. Выражение возможности и вероятности.	2
13	9	Деловые контакты. Аннотирование и реферирование текстов по	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		направлению подготовки. Модальные глаголы. Выражение просьбы	
		Итого:	26

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Английский для юристов [Электронный ресурс] / И.А. Горшенева, М.Н. Галаева, О.Ю. Гольцева, Н.Н. Кузнецова ; ред. И.А. Горшенёва. – Москва :Юнити-Дана, 2015. – 423 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114704. – ISBN 978-5-238-01763-1.

2. Ступникова, Л.В. Английский язык для юристов = Learning legal english : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л.В. Ступникова. – Москва :Юрайт, 2017. – 403 с. – ISBN 978-5-9916-2883-9.

5.2 Дополнительная литература

1. Английский для юристов [Электронный ресурс] / А.А. Лебедева, Г.Н. Аксенова, Е.В. Бараник и др. – Москва :Юнити-Дана, 2015. – 375 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114706. – ISBN 978-5-238-02636-7.

2. Бочкарева, Т.С. Английский язык : учебное пособие для самостоятельной работы студентов / Т. С. Бочкарева, Е.И. Герасименко, К.Г. Чапалда. – Оренбург : Университет, 2013. – 150 с. – ISBN 978-5-4417-0312-3.

3. Шевелёва, С.А. Английский для юристов=English for lawyers [Электронный ресурс] / С.А. Шевелёва. – Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – 432 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=82890. – ISBN 978-5-238-01190-5.

4. Полякова, О.В. Грамматический справочник по английскому языку с упражнениями : учебное пособие [Электронный ресурс] / О.В. Полякова. – Москва : Издательство «Флинта», 2016. – 160 с. – ISBN 978-5-9765-0929-0. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=69735&sr=1.

5. Севостьянов, А.П. Английский язык делового и профессионального общения : учебное пособие / А.П. Севостьянов. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. - 417 с. - ISBN 978-5-4475-9511-1 [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496119.

5.3 Периодические издания

1. Журнал для изучающих английский язык «SPEAK OUT»
2. Английский язык – Первое сентября

5.4 Интернет-ресурсы

1. http://www.longman.com/ – сайт, содержащий дополнительные задания для студентов и преподавателей, интерактивные задания и советы студентам.
2. http://www.macmillanenglish.com/, http://www.reward.com/, http://www.insideout.com/, http://www.emailenglish/ – электронные учебники на английском языке.
3. http://www.breakingnewsenglish.com/ – сайт, содержащий дополнительные новостные аудиозаписи и статьи по актуальным темам.
4. https://network.bepress.com/law/juvenile-law/ – сайт с материалами по праву.
5. https://xn--90aijl9g.xn--b1aew.xn--p1ai/Nauka/izdanija/ppd – Международный научно-теоретический журнал «Проблемы правоохранительной деятельности».

6. https://www.native-english.ru/grammar – онлайн справочник по грамматике английского языка.

7. https://www.englishdom.com/grammarcards/ – тренажер по грамматике английского языка.

8. Изучение английского: язык и культура» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.britishcouncil.uz – «Британский совет» / Разработчик курса: The British Council, режим доступа: https://www.britishcouncil.uz/english/mooc/exploring-english-language-and-culture

9. «Grammar and pronunciation» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://coursera.org/ – «Coursera» / Разработчик курса: Калифорнийский университет в Ирвайне, режим доступа: https://www.coursera.org/learn/grammar-punctuation.

10. https://www.grammar-monster.com – сайт с грамматическим материалом на английском языке, правилами и тестами по всем аспектам грамматики.

11. https://englishteststore.net - сайт с грамматическим материалом на английском языке, правилами и тестами по всем аспектам грамматики, в том числе тестами по лексике.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Свободный пакет офисных приложений Apache OpenOffice. Предоставляется по лицензии Apache License 2.0. Разработчик: Apache Software Foundation. Режим доступа: http://www.openoffice.org/ru/.
- Кросплатформенный, свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом LibreOffice. Предоставляется по лицензии LGPLv3 и Mozilla Public License. Разработчик: The Document Foundation. Режим доступа: https://www.libreoffice.org/.
- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: https://get.adobe.com/ru/reader/.
- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: http://www.7-zip.org/.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: https://www.scopus.com/, в локальной сети ОГУ.

2. ProQuest Dissertations & Theses A&I [Электронный ресурс] : база данных диссертаций. – Режим доступа : https://search.proquest.com/, в локальной сети ОГУ.

3. Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа : http://apps.webofknowledge.com/, в локальной сети ОГУ.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.